



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 21 February 2012 — No. 79

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. L'Écuyer (Pontiac) made a statement to pay tribute to Mrs. Sarah Patenaude Bruyère.

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement to pay tribute to Mr. Rolland Barbier.

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement about the International Pee-Wee Hockey Tournament.

Mr. Pelletier (Saint-Hyacinthe) made a statement about the award for the best emerging technological park won by the Cité de la biotechnologie in Saint-Hyacinthe.

Mr. Bonnardel (Shefford) made a statement to congratulate Cowie Fish Market in Granby.

21 February 2012

Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville) made a statement about the 20th anniversary of Entre Ailes Sainte-Julie.

Mrs. Beaudoin (Mirabel) made a statement to pay tribute to Mr. Claude Stephenson.

At 1.53 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.10 o'clock p.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, tabled the following:

A notice of classification from the Commission des biens culturels, concerning Jean-De Lalande Bridge in Salaberry-de-Valleyfield.

(Sessional Paper No. 1016-20120221)

21 February 2012

Mrs. Beauchamp, Minister of Education, Recreation and Sports, tabled the following:

The financial statements of the Fondation universitaire de l'École des Hautes Études Commerciales de Montréal, for the fiscal year ended 31 May 2010;
(Sessional Paper No. 1017-20120221)

The financial statements of the Fondation universitaire de l'École des Hautes Études Commerciales de Montréal, for the fiscal year ended 31 May 2011.
(Sessional Paper No. 1018-20120221)

Mr. President tabled the following decision from the Office of the National Assembly, dated 16 February 2012:

Decision 1633 concerning the Regulation to amend the Regulation respecting allowances to Members and parliamentary office holders and respecting the amounts granted for research and support;
(Sessional Paper No. 1019-20120221)

He then tabled:

Copy of the notice of motion by Mr. Caire (La Peltre) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 22 February 2012, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.
(Sessional Paper No. 1020-20120221)

Presenting Reports from Committees

Mr. Drainville (Marie-Victorin), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which met on 2 and 6 December 2011 and on 16 February 2012 for clause-by-clause consideration of Bill 43, An Act to amend the Courts of Justice Act and other legislative provisions. The report contains certain amendments to the bill;
(Sessional Paper No. 1021-20120221)

21 February 2012

The report from the Committee on Institutions, which, on 15 February 2012, examined the policy directions, activities and management of the Commission des services juridiques. The Committee also held deliberative meetings on 31 March 2011 and on 15 February 2012 with regard to this order.

(Sessional Paper No. 1022-20120221)

Mr. President tabled the following:

The report from the steering committee of the Committee on the National Assembly, which met on 21 February 2012 to make modifications to the composition of the standing committees.

(Sessional Paper No. 1023-20120221)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 127, Mr. Ouimet, Second Vice-President, moved the modifications to the composition of the standing committees be adopted.

The motion was carried.

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Ferland (Ungava) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the closing of a department at the Comtois sawmill in Lebel-sur-Quévillon, and signed by 1324 citizens of the riding of Ungava and its vicinity.

(Sessional Paper No. 1024-20120221)

Complaints of Breach of Privilege or Contempt and Personal Explanations

Mr. President informed the Assembly that he had received, within the prescribed time, a request from Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) to give personal explanations with regard to an article published in La Presse newspaper on Friday, 17 February 2012, which refers to comments allegedly made by the Minister of Immigration and Cultural Communities concerning the Member's work in committee on Bill 94, An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions.

Mr. President ruled that this request was in order and, consequently, gave the floor to Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve).

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Gignac, Minister of Natural Resources and Wildlife, tabled the following:

Copy of a document entitled "Xstrata – Notre participation à l'économie du Québec".

(Sessional Paper No. 1025-20120221)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Institutions, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 29, An Act to establish the Access to Justice Fund.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Pagé (Labelle), together with Mrs. Beauchamp, Minister of Education, Recreation and Sports, and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly pay tribute to baseball player Gary Carter.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mr. Ouimet, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Dubourg (Viau), together with Mr. Kotto (Bourget), Mr. Curzi (Borduas), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Charette (Deux-Montagnes), Mr. Khadir (Mercier) and Mrs. Beaudoin (Rosemont), moved:

THAT the National Assembly mark the month of February as Black History Month;

THAT it reaffirm its determination to recognize and value the contribution of Quebec's Black community to the history of Québec and to its social, cultural and economic development; and

THAT the National Assembly congratulate the Black History Month Round Table, the participating organizations and the 12 award winners for 2012 who are in our gallery.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

21 February 2012

Mr. Khadir (Mercier), together with Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, Mrs. Maltais (Taschereau), Mr. Curzi (Borduas), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) and Mrs. Beaudoin (Rosemont), moved a motion concerning waiting lists for surgery; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Hamad, Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, together with Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Curzi (Borduas), Mr. Rebello (La Prairie), Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska), moved:

THAT the National Assembly underline 2012 as International Year of Cooperatives, and that it recognize the importance of and the primary role played by the 3300 cooperatives and mutuels in Québec's economic development through the 92,000 related jobs and business totalling 22 billion dollars.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the examination of Bill 46, An Act respecting independent police investigations, the Committee on Institutions hold special consultations and public hearings on 27 February from 2 p.m. to 6 p.m., on 28 February from 10 a.m. to 12 p.m., after Routine Proceedings until 6 p.m. and from 7.30 p.m. to 9.30 p.m., on 29 February and 1 March, after Routine Proceedings until 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m., as well as on 20 March from 10 a.m. to 12 p.m., after Routine Proceedings until 6 p.m. and from 7.30 p.m. to 9.30 p.m., and that, for this purpose, it hear the following groups:

21 February 2012

Commission des droits de la personne et des droits
de la jeunesse
Ligue des droits et libertés
Fédération des policiers municipaux du Québec
Public Protector
Ligue des noirs du Québec
Barreau du Québec
Association des avocats de la défense
École nationale de police du Québec
Association des policières et policiers provinciaux
du Québec
École de criminologie de l'Université de Montréal
Le collectif pour la défense des droits en santé mentale
de Montréal
Service de police de la Ville de Montréal
Fraternité des policiers et policières de la ville
de Montréal
Solidarité Montréal-Nord (Mr. François Bérard)
AGIR (Alliance des Groupes d'intervention pour le
Rétablissement en Santé Mentale) (Mr. Charles Rice)
Association des directeurs de police du Québec
Centre de recherche-action sur les relations raciales
(Mr. Fo Niemi)
Sûreté du Québec
Bureau du Coroner
Service de police de la Ville de Québec
Fraternité des policiers de la Ville de Québec
Action Autonomie (Mr. Kevin Boire)
Mouvement autonome et solidaire des sans emploi
(Mrs. Marie-Hélène Arruba)
Réseau d'aide aux personnes seules et itinérantes
de Montréal RAPSIM (Mr. Pierre Gaudreau)
Table des regroupements provinciaux d'organismes
communautaires et bénévoles
Centre justice et foi
Confédération des syndicats nationaux
Coalition contre la répression et les abus policiers

A period of 15 minutes shall be allotted for the opening
statements, which time shall be shared equally among the
members of the parliamentary group forming the Government
and the Members sitting in opposition;

The presentation by each group shall last no more than 15 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 45 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

A period of 15 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The Minister of Public Security shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 27, An Act respecting the Société du Plan Nord.

Mr. Ouimet, Second Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Planning and the Public Domain, within the framework of the examination of the policy directions, activities and administrative management of the Commission municipale du Québec, shall hold a public meeting to hear the Commission municipale du Québec; it shall then hold a deliberative meeting to determine the follow-up to be given to this hearing;

21 February 2012

- the Committee on Institutions shall hold a deliberative meeting to determine the follow-up to be given to the hearing with Mr. Pierre Marc Johnson, Québec chief negotiator within the framework of negotiations on the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Ouimet, Second Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 22 February 2012, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Caire (La Peltre).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly ask the Government to implement as soon as possible the proposal made by the Minister of Education to review the mandates and responsibilities of school boards, to save 100 million dollars per year for three years in terms of bureaucracy, and to grant more autonomy to the administrators of elementary and secondary schools.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Lessard, Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, moved, —That Bill 34, An Act to ensure the occupancy and vitality of territories, do now pass in principle.

21 February 2012

After debate thereon, the motion was carried and Bill 34 was accordingly passed in principle.

Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, moved that Bill 34 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain.

The motion was carried.

Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 22 February 2012, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 4.40 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 22 February 2012, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President